

買取大吉 バレーボールネーションズリーグ 2024 福岡大会

特別体験セットパッケージ利用規約

Volleyball Nations League 2024 Fukuoka

Special Experiences Package Standard Terms and Conditions

-English translation version-

当社は、VNL2024福岡大会組織委員会から、買取大吉バレーボールネーションズリーグ2024福岡大会（総称して「大会」、個別に「試合」といいます。）での特別体験のセットパッケージにおける連携パートナーとして指定されています。

本利用規約に基づき当社が提供する各パッケージには、別紙商品概要資料に記載された買取大吉バレーボールネーションズリーグ2024福岡大会（大会主催者：VNL2024 福岡大会組織委員会）の「指定されたスペース（「会場」）における観戦」、特別体験を含む要素（総称して「パッケージ要素」）が含まれています。

購入者は、本利用規約が、法令で許可される範囲において、パッケージを利用する購入者の招待者および参加者（購入者、招待者および参加者を総称して「参加者」）に対しても適用されることをここに確認します。そのため、購入者は参加者に対して本利用規約に基づく義務を通知しなければなりません。

本利用規約に記載されている内容については、必要に応じ、随時、予告なく更新される場合があります。

JTB Corp. ("the Company") has been appointed by VNL 2024 Fukuoka Organizing Committee as the cooperation partner for the Volleyball Nations League 2024 Fukuoka (collectively, the "Tournament" and individually, the "Game(s)"). Each Package offered by the Company under this Standard Terms and Conditions ("T&Cs") includes the elements of the Volleyball Nations League 2024 Fukuoka (Organizer: VNL 2024 Fukuoka Organizing Committee), including "spectating at the designated space (the "Venue")" and special experiences (collectively, the "Package Element(s)"), as described in the attached Sales Sheet. Purchaser hereby acknowledges that the T&Cs shall also apply to the invitees and participants of Purchaser who use the Package (Purchaser, invitees and participants collectively, "Attendees") to the extent permitted by law. As such, Purchaser must notify the Attendees of its obligations under this T&Cs. The information contained in this T&Cs may be updated from time to time as necessary and without notice.

- 1. 支払い：**本利用規約に明示的に記載されている場合を除き、注文書記載の合計額（「総費用」）の支払いは返金不可となります。購入者は注文書に記載された支払期限（「支払期限」）までに総費用の全額を支払わなければなりません。当社は、購入者より総費用の全額を受領するまで、購入者に対してパッケージを提供する義務を負いません。購入者が本契約を締結したにもかかわらず、支払期限までに支払いを行わなかった場合、当社は本契約を解除する権利を有するとともに、購入者に対してパッケージに関する一切の義務を負いません。支払いがクレジットカードで行われた場合、当社が前述の支払期限までに総費用額を上限として当該クレジットカードに請求することを、購入者はここに承認します。購入者のクレジットカード有効期限切れ、無効等により支払期限までに支払い手続きを行うことができない場合、当社は購入者にその旨を通知し、購入者はかかる通知より 5 営業日以内に別の支払方法で当該支払いをしなければなりません。かかる期間内に支払いがない場合、当社は本契約を解除する権利を有し、購入者に対してパッケージに関する一切の義務を負いません。購入者は、総費用（またはその一部）の支払いに使用されたクレジットカードの発行者に対して「チャージバック」を求めないことに同意します。購入者がチャージバックを行おうとした場合、当社は、独自の裁量により、本契約を解除するとともに、購入者が支払った総費用については、そのすべてを保持することができるものとします。

Payment: Except as expressly stated in this T&Cs, the payment of the Total Cost stated on the Application Sheet ("Total Cost") is non-refundable. Purchaser must pay the full amount of the Total Cost by the payment due date ("Payment Due Date") set forth in the Application Form. The Company shall not be obligated to provide the Package to the Purchaser until the Company has received the full amount of the Total Cost from the Purchaser. If the Purchaser signs this Agreement but fails to make payment by the Payment Due Date, the Company shall have the right to terminate this Agreement and shall have no further obligation to the Purchaser with respect to the Package. If payment is made by credit card, Purchaser hereby acknowledges that the Company may charge such credit card up to the Total Cost by the aforementioned Payment Due Date. In the event that Purchaser's credit card expires, becomes invalid, or is otherwise unable to make payment by the Payment Due Date, the Company shall so notify Purchaser, and Purchaser shall have five (5) business days from such

notice to make such payment by another payment method. If payment is not received within such time period, the Company reserves the right to terminate this Agreement and shall have no further obligation to the Purchaser with respect to the Package. Purchaser agrees not to seek a "charge back" from the issuer of the credit card used to pay for the Total Cost (or any portion thereof). If the Purchaser attempts to make a charge back, the Company may, in its sole discretion, terminate this Agreement and retain all of the Total Cost paid by the Purchaser.

2. **税金**：特段の記載のない限り、総費用には、パッケージの特定の要素に明記されているものを除き、適用される全ての消費税および地方消費税が含まれています。

TAXES: Unless otherwise stated in this Agreement, the Total Cost is inclusive of all applicable consumption tax as well as sales or local consumption taxes applied in Japan except as specified on specific elements of Package(s).

3. **パッケージの変更**：いかなる場合も、購入者は、当社の書面による事前の承認なしに、パッケージを第三者に譲渡することはできません。購入者が本契約締結後に購入したパッケージについて変更を要求する場合、当社が書面をもって了承する旨通知した場合のみ変更を可能とします。但し、購入者はかかる変更について発生する追加または変更費用を負担しなければなりません。また、当社は購入者に対し、この変更に関連して総費用の減額、それに伴う返金はいたしません。

Package Changes: The Purchaser may not transfer the Package to a third party without the prior written approval of the Company in any circumstances. If the Purchaser requests to make any changes to the purchased Package after the execution of this Agreement, such changes may only be made if the Company has notified the Purchaser in writing that the Company approves of such changes. However, Purchaser shall be responsible for any costs incurred in connection with such changes. The Company shall not reduce or refund the Total Cost to the Purchaser in connection with such changes.

4. **禁止事項**：各パッケージ利用に際して、当社は購入者および参加者に対し次に掲げる行為を禁止します。

Prohibitions: The Company prohibits the Purchaser and Attendees as following acts ("Prohibition(s)") in the use of each Package.

- ① 本契約に違反する行為
 - ② 法令および公序良俗に反する行為
 - ③ 未成年に飲酒させる行為または未成年の飲酒を黙認する行為
 - ④ 大会観戦ルールに違反する行為
 - ⑤ 大会、大会関係者または他の大会観戦者に対する迷惑行為（当社が迷惑行為とみなしたものも含む）
 - ⑥ 大会の各試合に関する賭博行為
 - ⑦ 賭博を目的に大会関連データを、通信手段またはその他の手段を用いて収集、提供、もしくは使用する行為
 - ⑧ パッケージを第三者に転売する行為
 - ⑨ 広告、マーケティング、プロモーション、またはその他の商業目的（コンテスト、オークション、懸賞、景品を含むがこれに限らない）にパッケージを使用する行為
 - ⑩ 第6条記載の観戦パスをパッケージから切り離して販売する行為
- (i) Acts in violation of this Agreement
 - (ii) Acts in violation of laws, regulations, and public policy
 - (iii) Acts of inducing or tacitly allowing minors to consume alcohol
 - (iv) Violation of the Tournament rules for spectators
 - (v) Behavior that is disruptive to the tournament, tournament staff, or other tournament spectators (including behavior deemed disruptive by the Company)
 - (vi) Gambling related to each Game of the Tournament

- (vii) Gathering, providing, or using data related to the Tournament for the purpose of gambling, either by means of communication or otherwise
- (viii) Reselling the Package to a third party
- (ix) Use of the Package for advertising, marketing, promotion, or other commercial purposes (including but not limited to contests, auctions, prize competitions, and giveaways)
- (x) Selling the hospitality guest pass described in Article 6 separately from the Package.

(2) 購入者または参加者が前項に掲げるいずれかに違反した場合、当社は、違反行為をした購入者または参加者に対し各試合会場、パッケージに含まれるサービスの提供、会場への入場を拒否し、または退出させる権利を留保します。違反行為をした購入者または参加者に対し、当社は、返金、その他補償は一切いたしません。

(2) If the Purchaser or Attendee(s) violates any of the provisions of the preceding paragraph, the Company reserves the right to refuse admitting to the Venue or providing the services including the Package, or to order to leave from the Venue to the Purchaser or Attendee(s) who violates any of each Prohibition. The Company shall not provide any refunds or any other compensation to the violating Purchaser or Attendee(s).

(3) 本条第1項⑧に違反して購入者が第三者にパッケージを転売した場合、購入者のパッケージは返金されることなく取消しされます。それによりパッケージの転売先がパッケージを利用できなくなった場合でも、当社は一切の責任を負いません。

(3) If the Purchaser resells the Package to a third party in violation of Paragraph 1 (viii) of this Article, the Purchaser's package will be cancelled without any refund. As a result, the Company shall not be liable for any loss of access to the Package by the third party purchased the Package from the Purchaser or damages incurred by the Purchaser.

5. 返金不可：書面による別段の定めがない限り、注文書記載の購入パッケージは、最終的であり、返金不可、および譲渡不可となります。返金、交換、転売、現金との引換えはできません。購入者または参加者が何らかの理由でパッケージを利用できなくなった場合でも、返金またはパッケージの交換はできません。そのため、購入者または参加者には、パッケージ購入前にパッケージ利用に必要な旅行手配を確保していただくことをお勧めします。病気、緊急事態、その他購入者または参加者のパッケージ利用に影響を及ぼす不測の事態が発生した場合でも、返金またはパッケージの交換はできません。

NO REFUNDS: UNLESS OTHERWISE SPECIFIED IN WRITING, PURCHASED PACKAGE DESCRIBED IN THE APPLICATION SHEET IS FINAL, NON-REFUNDABLE, AND NON-TRANSFERABLE. NO REFUNDS, NO EXCHANGES, NO RESALE, NOT REDEEMABLE FOR CASH. NO REFUNDS OR PACKAGE REPLACEMENTS SHALL BE MADE IF THE PURCHASER OR ATTENDEE(S) IS UNABLE TO UTILIZE THE PACKAGE FOR ANY REASON. THEREFORE, THE PURCHASER OR ATTENDEE(S) IS/ARE ADVISED TO SECURE ALL NECESSARY TRAVEL ARRANGEMENTS FOR THE USE OF THE PACKAGE PRIOR TO PURCHASE THE PACKAGE. NO REFUNDS OR EXCHANGES OF PACKAGE SHALL BE MADE IN THE EVENT OF ILLNESS, EMERGENCY, OR OTHER UNFORESEEN CIRCUMSTANCES AFFECTING THE PURCHASER'S OR ATTENDEE(S)' USE OF THE PACKAGE.

6. 会場の変更、大会または試合の中止、繰上げ、延期：

Change of Venue, Cancellation, Advancement, or Postponement of Tournament or Games:

- a. 大会または各試合および会場、パッケージ要素の場所、日時は、大会主催者、当社により、それぞれ独自の裁量によって変更（中止、繰上げ、延期、会場変更を含むが、これに限定されない。）される可能性があります。本契約に別段の定めがあるか、または当社が書面で同意した場合を除き、この変更により、購入者または参加者が試合を観戦できなくなる、またはパッケージを利用できなくなる場合でも、購入者または参加者に返金もしくはその他の救済の権利が与えられるものではありません。また、試合の開始・終了時刻は目安であり、変更される可能性があります。そのため、購入者または参加者は、自ら試合の開始・

終了時刻を確認すると共に、遅延のリスクおよびスポーツイベント特有のその他のリスク（特に気象状況）等があることについて予め承諾するものとします。

The location, date and time of the Tournament, each Game, Venue, and Package Element(s) may be changed due to, including, but not limited to, cancellation, advancement, postponement, or change of venue, by the Organizer and/or the Company at their sole discretion. Except as otherwise provided herein or agreed to in writing by the Company, neither Purchaser nor Attendees shall be entitled to any refund or other remedy even if such changes prevent the Purchaser or the Attendee from watching the Games or utilizing the Package Element(s). In addition, the start time and/or end time of each Game is approximate and subject to change. Therefore, the Purchaser or Attendees should check the start time and/or end time of the Game by themselves and acknowledge in advance that there is a risk of delays and other risks inherent in sporting events (in particular weather conditions).

- b. 大会、各試合、いかなるパッケージ要素も、大会主催社またはパッケージ要素の提供者（以下、「提供者」という）の独自の裁量により、あるいは、大会主催者、組織委員会、当社または提供者の合理的に予見可能な支配を超える事象（「不可抗力」といい、次のものを含みますがこれに限りません。火災、地震、雨、悪天候、洪水、その他の不可抗力、停電、電気もしくは機械的障害、ストライキ、ロックアウト、作業停止もしくはその他労働争議、政府の規制もしくは制限、テロ、戦争、内乱、疫病、パンデミック（COVID-19を含む。）、またはその他の原因もしくは状態（既知もしくは未知、または前述のいずれかと類似もしくは非類似を問いません。）に起因し、適宜、予告の有無にかかわらず、いつでもキャンセル、繰上げ、延期、遅延、変更、会場変更、再スケジュールされる場合があります。大会主催者、組織委員会、当社または提供者は、本契約の債務不履行が、不可抗力を事由とする場合、免責となり、購入者、参加者またはその他の当事者に対して責任を負いません。

The Tournament, Games, or any Package Element(s) may be cancelled, advanced, postponed, delayed, modified, changed, rearranged, or rescheduled at any time, with or without notice, from time to time, subject to the sole discretion of the Organizer or Package Elements providers ("Provider(s)"), or to unforeseeable events beyond the reasonable control of the Organizer, the Organizing Committee, the Company or the Providers ("Force Majeure"), including, but not limited to, the following: fire, earthquake, torrential rain, severe weather, flood or other force majeure, blackout, electrical or mechanical failure, strike, lockout, work stoppage or other labor dispute, government regulation or restriction, terrorism, war, civil disorder, epidemic, pandemic (including COVID-19) or any other cause or condition (whether known or unknown, or similar or dissimilar to any of the foregoing). The Organizers, the Organizing Committee, the Company or the Providers are not liable to the Purchaser, Attendees, and/or any other party for any default under this Agreement if such default is due to Force Majeure.

- c. 当社は、大会または個別の試合がキャンセルされた場合、大会主催者および提供者の行為について、一切の責任を負いません。
The Company is not liable for any acts of the Organizer or the Providers in the event of cancellation of the Tournament or each Game.

- d. 大会、試合または会場、パッケージ要素の変更、繰上げ、延期または再スケジュール（「再スケジュール」）がなされた場合、購入者は該当する全ての観戦パスまたはそれに関連して発行されたその他の証明書（「元パッケージ証明書類」）を保持していただく必要があります。元パッケージ証明書類は再スケジュール後の試合またはパッケージ要素の日付に対して有効となり、新たな観戦パスまたはその他の証明書は再発行されません。但し、購入者は、再スケジュールされた試合を観戦する権利または再スケジュールされたパッケージ要素を利用する権利を与えられますが、これに関連する返金またはパッケージの交換はありません。購入者は、試合またはパッケージ要素の会場変更、再スケジュールによりパッケージの質が大幅に低下した場合のみ、パッケージ価格の減額を要求する権利を有します。但し、当社は、この変更に関連して購入者に発生する可能性のある交通費、ホテル予約、レンタカー代を含む付随的な費用について責任を負いません。

In the event of a change, advancement, postponement or rescheduling of the Tournament, Games or Venues, or Package Element(s) ("Rescheduling"), the Purchaser must retain all match admission passes or other certificates issued in connection therewith ("Original Package Certificate"). The Original Package Certificate will be valid for the date of the Rescheduled Game

or Package Elements, and no new match admission passes or other certificates will be reissued. The Purchaser may be entitled to watch the rescheduled Game or use the rescheduled Package Element(s) by the Original Package Certificate, however no refund or no Package replacement will be provided by the Company in connection therewith. The Purchaser reserves the right to request a reduction in the Package price only if the quality of the Package is substantially decreased in quality due to a change of Venue or Rescheduling of Game or Package Element(s). However, the Company shall not be liable for any incidental expenses, including but not limited to transportation, hotel reservations, and car rental costs, that the Purchaser may incur in connection with this change.

7. **アクセシビリティ**：当社は、誰もが利用しやすい環境を提供することについて可能かつ合理的な範囲内でこれに応じます。難聴者、弱視者、聴覚障害者または視覚障害者がより利用しやすい環境が提供されている場合もあります。このような座席位置が必要な場合、購入者は、購入時または購入前に当社に通知するものとします。

ACCESSIBILITY: The Company strives to provide an accessible environment for everyone. Enhanced accessibility for individuals with hearing loss or low vision and for those who are deaf or blind may also be available. In the event such a seating location is required, the Purchaser must notify the Company at or before the time of purchase.

8. **パブリシティ・リリース**：パッケージに含まれる試合は公共のイベントです。試合が行われている会場内およびその周辺において、試合が写真、映像またはその他の方法で記録されます。購入者および参加者はそれらの写真、映像等に記録されることを承諾し、また大会主催者がそれらの記録に対する一切の権利、権原および利益を持ち、利用することを承諾します。購入者および参加者は大会主催者の記録の利用に関し、肖像権、プライバシー権、その他の人格権について行使しない旨同意するものとします。

Publicity Release: The Games included in the Packages are public events and will be photographed, filmed, or otherwise recorded in and around the Game Venue. The Purchaser and Attendee(s) acknowledge and agree that they may be photographed, filmed or otherwise recorded, and that the Organizer shall have all right, title and interest in and to the use of such recordings. The Purchaser and Attendee(s) agree not to exercise their rights of portrait, privacy, or other personal rights in connection with the Organizer's use of the recordings.

9. **個人情報の保護および共有**：当社の個人情報保護方針については以下サイトにてご確認ください。

https://www.itbcorp.jp/ip/privacy/itb/kojin_itb.pdf

Protection and Sharing of Personal Information: The Company's Privacy Policy can be checked in the following website.

https://www.itbcorp.jp/en/privacy/pi_policy/

10. **大会マーク使用の禁止**：大会主催者、組織委員会および大会関係者の事業に関連する「商標（商標、サービスマーク、スローガン、ロゴ、デザイン、その他類似する区別手段）」および「マーク（マーク、商号、ドメイン名、トレードドレス、その他すべての名称シンボル、エンブレム、デザイン、色、その派生物、並びに大会主催者が商業目的で採用するその他の識別シンボル、スローガンおよび表示、大会マーク、およびそれらの派生物）」（総称して「知的財産」という）に関するすべての権利、権原および利益は、大会主催者、組織委員会および大会関係者に独占的に帰属します。大会主催者、組織委員会および大会関係者は、購入者または参加者が知的財産を不正使用した場合、損害賠償請求のみならず、差止請求等を含むあらゆる法的措置を取る権利を有します。購入者は、購入者およびすべての参加者が、大会に関連するマーケティング、プロモーション、コミュニケーションの権利またはその他の権利を付与されないこと、いかなる試合またはパッケージ要素においても商業的ブランディングを表示できないこと（看板や標識の掲示、ブランディング、景品の提供を行わない等）を認めます。

Prohibited Marks and Commercial Branding: All rights, title and interest in and to the "Trademarks (trademarks, service marks, slogans, logos, designs and other similar means of distinction)" and "Marks (marks, trade names, domain names, trade dress and all other name symbols, emblems, designs, colors and derivatives thereof)" (collectively "Intellectual Property") related to the business of the Organizer, the Organizing Committee and the related organizations, incorporations, and/or entities of the Tournament ("Tournament Related Organization(s)"), belong exclusively to the Organizer, the Organizing Committee and the Tournament Related Organizations. The

Organizer, the Organizing Committee, and the Tournament Related Organizations reserve the right to take any and all legal action, including injunctive relief, as well as claims for damages, in the event of any misuse of the Intellectual Property by the Purchaser or any Attendees. The Purchaser acknowledges and agrees that the Purchaser and all Attendees are not granted any marketing, promotional, communication rights or other rights in connection with the Tournament, and may not display its own commercial branding in any Games or Package Elements (no posting of signs or branding, no giveaways, etc.).

- 11. COVID-19: プロトコル、リスク想定、免責：COVID-19** およびその他の伝染性疾患の感染リスクを軽減するため様々な措置を講じており、COVID-19 の発生を受け、COVID-19 のさらなる拡散を防ぐために、試合またはパッケージ要素において健康および安全対策を強化している場合があります。購入者および参加者は、試合を観戦またはパッケージを利用するために、大会主催者、会場の所有者もしくは管理者、または提供者が定める方針またはプロトコル（マスク着用、ワクチン接種証明または COVID-19 検査陰性証明等（総称して「プロトコル」））に従うことを求められる場合があります。購入者または参加者が当該プロトコルを遵守しなかったために試合またはパッケージ要素へのアクセスを拒否された場合、返金は行われません。購入者は、購入者自身および参加者を代表し、COVID-19 は極めて感染力が強く、大会主催者、会場の所有者もしくは管理者、または提供者が感染リスクを軽減するために実施した措置にもかかわらず、COVID-19 への感染のリスクを排除することは現時点では不可能であることを認めるものとします。これに関連して、購入者、参加者は、そのいずれかに同伴する未成年者のためを含め、自身または他者の安全を脅かす可能性のある行為または不作為を避けるために最善の努力を払う責任を負います。購入者は、COVID-19 に関連するすべてのリスクを十分に理解し、完全に承知した上で、自らおよび参加者（購入者または参加者に同伴する未成年者を含む。）（総称して「免責当事者」）を代表し、免責当事者自身または免責当事者の財産に対して生じるいかなる傷害、疾病、損害、損失もしくは害についても、あるいは、免責当事者の死亡または障害についても、それらが、試合もしくはパッケージ要素の準備、旅行、出席および参加の際、または本契約に基づく購入に含まれるサービスおよび第三者サービスを含む購入の特典および要素の使用の際に、COVID-19 に起因または関連する結果として生じた疾病、障害またはその他によるかを問わず、当社または大会主催者が責任を負わないことをここに確認します。ただし、かかる傷害、疾病、損害、損失、死亡または障害が、大会主催者が前項で言及されたプロトコルを含む必須およびまたまたは適切な措置を講じなかったことに起因する場合はこの限りではありません。

COVID-19: PROTOCOLS, ASSUMPTION OF RISK, AND RELEASE:

Various measures are in place to reduce the risk of transmission of COVID-19 and other communicable diseases, and in response to an outbreak of COVID-19, enhanced health and safety measures may be implemented at Games or Package Element(s) to prevent further spread of COVID-19. The Purchaser and Attendees may be required to follow policies or protocols (such as wearing masks, proof of vaccination or negative COVID-19 test results (collectively, "Protocols")) established by the Organizer, Venue owner or manager, or Provider in order to participate the Game or use the Package. No refunds will be made if the Purchaser or Attendees is denied access to the Game or Package Element(s) due to failure to comply with said protocol. The Purchaser, on behalf of itself and its Attendees, hereby acknowledges that COVID-19 is extremely contagious and that it is currently impossible to eliminate the risk of infection with COVID-19 despite the measures taken by the Organizer, Venue owner or manager, or provider to mitigate the risk of infection. In this regard, the Purchaser and its Attendees are responsible for using its best efforts to avoid any act or omission that may jeopardize its own or others' safety, including for minors accompanying any of them. **The Purchaser fully understands and is fully aware of all risks associated with COVID-19 and represents itself and the Attendees (including any accompanying minors) (collectively, the "Released Parties"). The Purchaser hereby acknowledges that neither the Company nor the Organizer shall be liable for any injuries, illness, damages, loss or harm to the Released Parties themselves or their property, or for the death or disability of the Released Parties, whether due to illness, disability or otherwise, resulting from or in connection with COVID-19, and whether or not such injury, illness, damage, loss or harm is caused by the preparation, travel, attendance and participation in the Games or Package Elements or by the use of the benefits and elements of the purchase, including services incorporated into the purchase under this Agreement, or the service provided by the third party, unless such injury, illness, damage, loss or harm is caused by the Organizer's failure to take any mandatory or appropriate measures, including the protocols referred to in the precedent paragraph.**

12. **表明保証**：本契約の規定を制限することなく、購入者はここに購入者自身および参加者に代わり、次のことを表明し保証します(a) 購入者は、大会および各試合またはパッケージ要素について適用される法律、条例または規制に違反しないこと、(b)購入者は、当社と取引を行い、大会および各試合の観戦、またはパッケージの利用に関し、本契約締結の結果購入者が負う可能性のある法的拘束力のある義務を負うのに十分な法的年齢に達しており、かかる権限を有していること、(c) 購入者は当社との取引に使用したクレジットカードまたはデビットカードの正規ユーザーであること、(d) 購入者は、当社または該当する第三者が定めるあらゆる規約、条件、ポリシー、規則を常に遵守すること、(e) 購入者は、当社との取引に関連して必要となる旅行手配その他の必要な許可をすべて取得していること、(f) 購入者の銀行またはクレジットカード会社に購入者の購入分をチャージバックしようとしめないこと。

Representations and Warranties: Without limiting the provisions of this Agreement, the Purchaser hereby represents and warrants on behalf of itself and the Attendees as follows: (a) the Purchaser shall not violate any applicable law, ordinance or regulation with respect to the Tournament and each Game or Package Element, (b) the Purchaser is of sufficient legal age and authority to enter into transactions with the Company and to assume any legally binding obligations that the Purchaser may have as a result of entering into this Agreement with respect to the Tournament and each Game or use of the Package, (c) the Purchaser is an authorized user of the credit or debit card used for transactions with the Company, (d) the Purchaser will at all times comply with all terms, conditions, policies and regulations set forth by the Company or any applicable third party, (e) the Purchaser has obtained all necessary travel arrangements and other necessary authorizations required in connection with any transaction with the Company, and (f) the Purchaser shall not attempt to charge back Purchaser's purchases to its bank or credit card company.

13. **責任の制限**：購入者（その従業員、代理人、代表者を含む）並びに各参加者は、本契約によるパッケージ利用に関連して、当社、大会主催者、組織委員会、関連会社、従業員（以下「被免責当事者」）の責によらず発生した人身傷害（死亡含む）、物的損害、その他の損害（購入者または参加者の過失、第三者の故意または過失による損害、盗難、破壊行為を含むがこれに限らない）について、被免責当事者を免責とすることに同意します。免責事項には、購入者、参加者またはそのいずれかに同伴する未成年者がパッケージを利用することにより、大会主催者が記録した写真、映像等に映り込み、それらが広告、プロモーション、コンテンツ、プログラム、資料等の制作、複製、配布、送信、公開、公演、放送、展示に使用されることから生じる、プライバシー侵害、名誉毀損、パブリシティ権の侵害、またはその他に起因する請求（かかる写真、映像等が撮影されたのがイベントの前、イベント中またはイベント後であるかを問わない。）（総称して「被免責請求」）を含みます。購入者および各参加者は、自身および同伴する未成年者を代表し、ここに、すべての被免責請求について、被免責当事者を免責とすることに同意します。前述の規定を制限することなく、いかなる場合においても、被免責当事者のいかなる責任も、かかる責任が契約、不法行為、保証またはその他に起因するか否かにかかわらず、総費用を超えないものとします。

Limitation of Liability: The Purchaser (including its employees, agents, and representatives) and each Attendee hereby agree to indemnify and hold harmless the Company, the Organizer, the Organizing Committee, the Tournament Related Organizations, Providers, or its employees ("Released Parties") from and against any personal injury (including death), property damage, and other damages, including, but not limited to, damages caused by the negligence of the Purchaser or Attendee, the intentional or negligent acts of third parties, theft, and vandalism, arising out of or in connection with the use of the Package under this Agreement through no fault of the Released Parties. The indemnification shall include, but not be limited to, any invasion of privacy, defamation, infringement of publicity rights, or any other claims arising out of the use of the Package by the Purchaser, Attendees, or minors accompanying either of them, who appear in photographs, videos, recorded by the Organizer for its use in the production, duplication, distribution, transmission, publication, performance, broadcast or exhibition of advertising, promotion, content, programs, materials, or otherwise (whether such photographs, videos of otherwise were taken before, during or after the event) (collectively, "Released Claims"). The Purchaser and each Attendee, on behalf of itself and any accompanying minors, hereby agrees to indemnify and hold harmless the Released Parties for all Released Claims. Without limiting the foregoing, in no event shall any liability of a Released Party exceed the Total Cost, whether such liability arises in this Agreement, tort, warranty or otherwise.

14. **追加費用**：被免責当事者は、パッケージまたは購入者によるパッケージ要素の利用に関連して発生したいかなる費用および経費についても、責任を負わないものとします。被免責当事者は、当社以外の者がパンフレットまたはその他の販売資料において行ったいかなる表明保証または声明についても責任を負いません。

ADDITIONAL COSTS: THE RELEASED PARTIES SHALL NOT BE RESPONSIBLE FOR ANY COSTS AND EXPENSES INCURRED IN CONNECTION WITH THE PACKAGE OR THE PURCHASER'S USE OF ANY PACKAGE ELEMENTS THEREOF. THE RELEASED PARTIES SHALL NOT BE RESPONSIBLE FOR ANY REPRESENTATIONS, WARRANTIES OR STATEMENTS MADE BY ANY THIRD PARTY OTHER THAN THE COMPANY IN ANY BROCHURES OR OTHER SALES MATERIALS.

15. **補償**：購入者は、以下の事項に起因、付随、または関連する全ての第三者からの要求、訴訟、請求、費用（合理的な弁護士費用と経費を含む）、経費および責任から被免責当事者を補償し、防御し、損害を与えないものとします。

Indemnification: The Purchaser shall indemnify, defend and hold harmless the Released Parties from and against all third-party demands, suits, claims, costs (including reasonable attorneys' fees and expenses), expenses and liabilities arising out of, incidental to, or related to:

(i) 本契約

This Agreement

(ii) 購入者または参加者(いずれかに同伴する未成年者を含む)の試合またはパッケージの利用、観戦

the Purchaser's and/or Attendee(s)' (including minors accompanying either of them) use of Package

(iii) 購入者または参加者の行為または不作為

the Purchaser's and/or Attendee(s)' acts or omissions

(iv) 購入者または参加者による本契約の諸条項に対して違反した、または違反したとの申立てを受けたこと(プロトコル、試合またはパッケージ要素に関連して課せられる条件、規程等を遵守していない場合を含むがこれに限定されません)

the Purchaser and/or Attendee(s)' breach or alleged breach of any of the terms and conditions of this Agreement (including, without limitation, failure to comply with any conditions, rules or regulations imposed in connection with the Protocol, the Game or any Package Element(s)).

(2) 被免責当事者のパートナー、投資家、役員、取締役、メンバー、マネージャー、株主、またはその他の所有権者は、かかる有限のパートナー、投資家、役員、取締役、メンバー、マネージャー、株主、またはその他の所有権者としての地位を理由として、本契約に基づく当該被免責当事者の義務に対しいかなる個人的責任も負いません。

(2) No partner, investor, officer, director, member, manager, stockholder or other holder of an ownership interest of or in any Released Party shall have any personal liability in respect of such Released Party's obligations hereunder by reason of his or its status as such limited partner, investor, officer, director, member, manager, stockholder, or other interest holder.

16. **パートナーシップの不成立**：本契約のいかなる条項も、被免責当事者と購入者との間に、いかなる団体、パートナーシップ、ジョイントベンチャーまたは代理店関係を生じさせるものではありません。購入者は、いかなる方法においても、被免責当事者を義務付け、拘束する権限を有しません。当社および購入者は、それぞれ、本契約を締結し、完全に履行する権利、権能および法的権限を有すること、並びに当該当事者によって作成・交付された本契約が、その諸条件に従って当該当事者に対して執行可能な法的、有効かつ拘束力のある義務

であることを表明保証します。各当事者はさらに、本契約に関連して適用されるすべての法律、規則および規制を遵守することを誓約します。

NO PARTNERSHIP: Nothing in this Agreement will create any association, partnership, joint venture or agency relationship between any of the Released Parties and the Purchaser. The Purchaser shall not have the power to obligate or bind the Released Parties in any manner. The Company and the Purchaser each represents and warrants that each party has the right, power and legal authority to enter into and fully perform this Agreement, and that this Agreement, when executed and delivered by the parties will be a legal, valid and binding obligation enforceable against each party in accordance with its terms and conditions. Each party further covenants to comply with all applicable laws, rules and regulations in connection herewith.

17. **譲渡:** 購入者は、当社の書面による事前の同意なく、本契約に基づく権利または義務を譲渡することはできません。当社は、本契約を自由に譲渡することができ、かかる譲渡がなされた場合、本契約に基づくいかなる責任からも完全に免責されます。本契約は、当事者およびその許可された譲受人の利益のためのものであり、本書のいかなる内容も、明示または黙示を問わず、他のいかなる個人または団体に対しても、本契約に基づくまたは本契約に起因するいかなる性質の法的または衡平法上の権利、利益または救済を付与することを意図しておらず、また付与するものではありません。

ASSIGNMENT: The Purchaser shall not assign rights or obligations hereunder without the prior written consent of the Company. The Company may freely assign this Agreement and shall be fully released from any liability hereunder in the event of such assignment. This Agreement is for the sole benefit of the parties and their permitted assigns and nothing herein, express or implied, is intended to or confers upon any other person or entity any legal or equitable right, benefit or remedy of any nature whatsoever under or due to this Agreement.

18. **修正:** 本契約のいずれかの条項または条件が、法令または公序良俗に反するため無効、違法または執行不能とみなされた場合でも、本契約の他のすべての条項および条件は完全に有効とします。いずれかの条項または条件が無効、違法または執行不能と判断された場合、当事者は、本契約で企図された取引を可能な限り当初の企図通りに完了するため、許容される方法で当事者の当初の意図に可能な限り沿ったものとなるよう、必要に応じて本契約を修正するために誠実に交渉するものとします。本契約の修正または変更は、書面により当社および購入者の代表者が署名しない限り、効力を有しないものとします。

MODIFICATION: If any terms or conditions in this Agreement is deemed invalid, illegal or incapable of being enforced by any rule of law or public policy, all other terms and conditions hereof will remain in full force and effect. Upon such determination that any term or condition is invalid, illegal, or incapable of being enforced, the parties will, if necessary, negotiate in good faith to modify this Agreement so as to give effect to the original intent of the parties as closely as possible in an acceptable manner in order that the transactions contemplated hereby are consummated as originally contemplated to the greatest extent possible. No amendment to or modification of this Agreement shall be effective unless in writing and executed by each representative of the Company and the Purchaser.

19. **権利放棄:** 当事者のいずれかが、本契約に基づく権利、権能または特権を行使しなかった場合、あるいはかかる行使が遅れた場合でも、それらの権利放棄として機能するものではありません。また、本契約に基づく権利、権能または特権を単独でまたは一部のみを行使した場合も、それらの将来の行使を妨げるものではなく、また、他の権利、権限または特権の行使を妨げるものでもありません。本契約に規定された権利および救済は累積的なものであり、単独または同時に行使することができ、法律で定められたいかなる権利または救済を排除するものではありません。

WAIVER: Neither any failure to exercise, nor any delay in exercising, any right, power or privilege hereunder by either parties shall operate as a waiver thereof; nor will any single or partial exercise of any right, power or privilege hereunder preclude any future exercise thereof or the exercise of any other right, power or privilege. The rights and remedies herein provided are cumulative, and may be exercised singly or concurrently, and are not exclusive of any rights or remedies provided by law.

20. **契約締結権限者**：購入者を代表して本契約を締結する者は、購入者を拘束する権限を有していること、また、購入者が総費用の支払いおよび本契約に関連するその他すべての金額の支払いに責任を負うことを表明し保証します。購入者はさらに、本契約を締結し、完全に履行する権利、権能および法的権限を有していること、また、本契約が締結された場合、本契約は、本契約に定める条件に従って購入者に対して強制力を有する法的、有効かつ拘束力のある義務を構成することを表明し保証します。

Contract Execution Authority: The person executing this Agreement on behalf of the Purchaser represents and warrants that he/she has the authority to bind the Purchaser and that the Purchaser shall be responsible for the payment of the Total Cost and all other amounts due in connection herewith. The Purchaser further represents and warrants that it has the right, power and legal authority to enter into and fully perform this Agreement, and that this Agreement, when executed constitutes a legal, valid and binding obligation enforceable against it in accordance with the terms and conditions set forth herein.

21. **完全合意**:本契約は、両当事者の完全な理解を含むものです。本契約は、本契約の主題に関連する以前のすべての書面または口頭による合意および理解に対し優先します。本契約に含まれる記述的な見出しは、参照の便宜を図るためだけのものであり、本契約の意味または解釈に何ら影響を与えるものではありません。

ENTIRE AGREEMENT: This Agreement contains the entire understanding of the parties. It supersedes all prior written or oral agreements and understandings pertaining to the subject matter of this Agreement. The descriptive headings contained in this Agreement are for convenience of reference only and do not affect in any way the meaning or interpretation of this Agreement.

22. **反社会的勢力の排除**： 購入者および参加者は、自らまたは自らの役員、従業員、株主もしくは実質的経営者が反社会的勢力（暴力団、暴力団員、暴力団員でなくなった時から5年を経過しない者、暴力団準構成員、暴力団関係企業、総会屋等、社会運動等標ぼうゴロまたは特殊知能暴力集団、その他これらに準ずる者をいう。以下同じ）に該当しないことおよび次の各号の一に該当しないことをここに表明および保証するとともに、将来も該当しないことをここに確約します。

Exclusion of Anti-Social Forces: The Purchaser and Attendees hereby represent and warrant that neither themselves nor any of their executive officers, employees, stockholders, or substantial managerial personnel fall under the category of Anti-Social Forces (meaning organized crime groups, members of organized crime groups, persons for whom five years have not passed since he/she ceased to be a member of organized crime groups, associate members of organized crime groups, companies affiliated with organized crime groups, corporate racketeer, groups engaged in criminal activities under the pretext of conducting social campaigns, crime groups specialized in intellectual crimes, and other persons equivalent thereto. The same shall apply hereinafter), and that they do not fall under any of the following categories, and hereby affirm that they will not fall under any of the following categories in the future.

- ① 反社会的勢力が経営を支配していると認められること。

Anti-Social Forces are deemed to control the management of the entity.

- ② 反社会的勢力が経営に実質的に関与していると認められること。

Anti-Social Forces are deemed to be substantially involved in the management of the entity.

- ③ 自己、自社もしくは第三者の不正の利益を図る目的または第三者に損害を加える目的をもってするなど、不当に反社会的勢力を利用したと認められること。

Entity or individual is deemed to have used Anti-Social Forces unfairly for the purpose of gaining unjust profits for itself, entity, or a third party, or for the purpose of inflicting damage on a third party, or for any other unjustified purpose.

- ④ 反社会的勢力に対して資金等を提供し、または便宜を供与するなどの関与をしていると認められること。

It is recognized that the entity is involved in providing funds, benefits and/or other means to Anti-Social Forces.

- ⑤ その他役員等または経営に実質的に関与している者が、反社会的勢力と社会的に非難されるべき関係を有していること。

Other executives, or persons substantially involved in the management of the entity, have a socially reprehensible relationship with Anti-Social Forces.

- (2) 購入者および参加者は、自らまたは第三者を利用して次の各号の一にでも該当する行為をしてはならない。

The Purchaser and Attendees shall not engage in any of the following acts by themselves or by using a third party:

- ① 暴力的な要求行為。

Violent acts of demand.

- ② 法的な責任を超えた不当な要求行為。

Unreasonable demands that exceed legal responsibility.

- ③ 取引に関して、脅迫的な言動をし、または暴力を用いる行為。

Acts of threatening words or deeds or using violence in connection with business.

- ④ 風説を流布し、偽計または威力を用いて相手方の信用を棄損し、または相手方の業務を妨害する行為。

Spreading false rumors, using deception or force to undermine the other party's credibility, or obstructing the other party's business;

- ⑤ その他前各号に準ずる行為。

Any other acts equivalent to the preceding items.

- (3) 購入者または参加者が本条に違反した場合、当社は何らの催告を要せずに、本契約を解除することができます。

In the event that the Purchaser or Attendees violates any of the provisions of this Article, the Company may terminate this Agreement without any notice.

- (4) 本条各項の規定により本契約が解除された場合には、当社は購入者または参加者に損害が生じても何らこれを賠償または補償せず、支払済みの総費用についても返金しません。また、かかる解除により当社に損害が生じたときは、購入者はその損害を賠償しなければなりません。

In the event of termination of this Agreement in accordance with the provisions of the paragraphs of this Article, the Company shall not compensate the Purchaser or Attendees for any damages incurred and shall not refund the Total Cost paid by the Purchaser or Attendees. In addition, if the Company incurs any damage due to such cancellation, the Purchaser shall indemnify the Company for such damage.

23. (言語)

本契約は日本語で作成され、英語は翻訳版となります。両当事者は日本語版が正本であり、日本語版と英語版との間に相違がある場合は日本語版が優先されることに同意します。

Language

This Agreement is made in Japanese and translated into English. The Parties agree that the Japanese language version shall be the official version and shall prevail over the English version in the event there is any discrepancy among the versions.

24. (準拠法および合意管轄裁判所)

本契約は日本法に準拠し、また、本契約に関する一切の紛争については、訴額により東京地方裁判所または東京簡易裁判所を第一審の専属的合意管轄裁判所とします。

Governing law & jurisdiction

This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Japan, and any dispute arising out of or in connection with this Agreement shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the Tokyo District Court or the Tokyo Summary Court as the court of first instance, depending on the amount of the action.

* * *